

## Pierre Duhart-Fauvet: Un impresor francés en Vitoria (1811-1813)

JULIO CESAR SANTOYO \*

El siglo XIX se inicia en Alava con tan sólo dos imprentas, continuación directa de las que ya venían trabajando en el siglo anterior. La más antigua, fundada en 1722 por el asturiano Bartolomé de Riesgo (1722-1738), había sido sucesivamente regentada por su yerno Tomás de Robles (1739-1781), el hijo de éste Gregorio Marcos de Robles (1781-1801) y el cuñado a su vez de este último, Fermín de Larumbe (1801-1810), con oficina en el n.º 110 de la calle Correría. Larumbe falleció el 15 de junio de 1810, con lo que la imprenta pasó a denominarse "*de la Viuda de Larumbe e Hijos*". Larumbe se había casado dos veces: su primer matrimonio, en 1794, fue con Juana de Robles (hermana del ya citado Gregorio Marcos de Robles), de quien tuvo tres hijos, José Antonio, Ramón y Agustín, antes de que ella falleciera en 1797; casó en segundas nupcias con Micaela de Soloeta (\* Ceánuri, 1765) el 10 de marzo de 1800 y el nuevo matrimonio ya no tuvo hijos. De modo que la "*Viuda de Larumbe*", titular estos años de la imprenta, era Micaela de Soloeta, y los "*Hijos*" aludidos sus hijastros José Antonio, Ramón y Agustín.

La segunda imprenta, de establecimiento más reciente, era la fundada por Baltasar de Manteli en 1786, con taller en el n.º 56 de la calle Cuchillería, que a principios del siglo XIX seguía regentando el mismo titular.

Tan sólo dos brevísimas estrellas fugaces habían interrumpido momentáneamente esta historia lineal: la imprenta de Manuel de Ezquerro, que únicamente duró en Vitoria parte del bieno 1762-1763, y la más breve aún de Don Pedro Real, con testimonios impresos exclusivamente en la segunda mitad de 1808.

Las imprentas de Manteli y Larumbe monopolizaban, pues, la actividad de este género en la capital y provincia durante los primeros años del XIX. Con la invasión y ocupación francesa de 1808 a 1813, el panorama iba a cambiar considerablemente: si bien Larumbe primero y su Viuda e Hijos después continuaron presentes en la ciudad durante todo el quinquenio, Manteli parece

\* Universidad de León

haber tenido algún serio incidente con las autoridades galas, que le mantuvieron apartado durante algún tiempo de su taller. Están bien documentadas, en efecto, impresiones suyas con fecha de 1808, 1809 y 1810, pero así desde 1811 a mediados de 1813, es decir, hasta las fechas de la Batalla de Vitoria y consiguiente expulsión de los franceses. Las mismas *Actas* provinciales de 1812 y primavera de 1813, por ejemplo, se imprimieron en el taller de la Viuda de Larumbe e Hijos, no en el de Manteli, como venía siendo habitual. Veinte días después de la Batalla de Vitoria, Manteli presenta el 13 de junio de 1813 a las Juntas Generales de provincia un memorial en el que solicita "*se le reintegre en el empleo de impresor, y se le confirió por la Provincia..., y se acordó acceder a la solicitud del dicho Manteli*". La petición de que se le reintegrara '*en el empleo de impresor*' (y ha de entenderse '*impresor oficial de la Provincia*') sólo podía deberse a una previa separación del mismo por parte de las autoridades de ocupación. El dato no deja de resultar curioso, por lo desconocidas que a su vez resultan las circunstancias.

Tal era la situación de la imprenta vitoriana cuando en 1811 se instaló en la ciudad el impresor francés Pierre Duhart-Fauvet, procedente de San Sebastián y previamente de Bayona. Su nombre completo era Pierre Armand Joseph Pascal Duhart-Fauvet, y disponía de imprenta-librería en la rue Orbe de Bayona. Había nacido en esta ciudad el 29 de julio de 1776, hijo y heredero de una ya larga dinastía de impresores con residencia en Bayona durante casi dos siglos, de la que él representó la quinta y última generación, y cuyo desarrollo cronológico fue el siguiente:

1. Antoine Fauvet. Nacido en torno a 1652. Casado primero con Marie Dubroc (de quien a Paul —*vide infra*—) y en segundas nupcias con Gracy Fesansieux. Impresor al menos desde 1672. Falleció el año 1700 (Vinson 1983: xxx).

2. Paul Fauvet (1674-1736). Impresor en la ciudad desde mayo de 1700, había aprendido y practicado el oficio previamente en Burdeos, París y Soissons. Casado también dos veces: primero con Catherine Dupreuil, de quien tuvo dos hijos (Jean y Pierre), y posteriormente con María Detcheverry (ibid.: xxxi).

3. Jean Fauvet (1703-1760). Impresor y librero en Bayona ya en 1731, año en el que contrajo matrimonio con Gracieuse Varangot.

Su hermano, Pierre Fauvet (1713-1781), fue asimismo impresor en la ciudad: casó con Anne Boude (ibid.: xxxi), de quien tuvo un hijo, también impresor, Hyacinthe Pierre Fauvet (1731-1832), conocido como '*Fauvet el Joven*'.

4. Paul Fauvet (17.11.1732 - 3.10.1791). Impresor como los anteriores y conocido como '*el gran Fauvet*'. Casó el 12 de junio de 1764 con Marie Duhart, hija de un notario real de Hasparren. '*Il prit le nom de Fauvet-Duhart ou Duhart-Fauvet après son maria-*

ge" (ibid.: xxxv). A su muerte en 1791 le sucedió al frente de la imprenta familiar su hijo:

5. Pierre Duhart-Fauvet (29.7.1776 - 13.11.1845), del que tratan estas páginas.

Pierre Duhart-Fauvet tuvo oficina de imprenta en Vitoria durante casi dos años y medio (desde febrero de 1811 a junio de 1813), dedicado preferentemente en la impresión de la *Gazeta de Oficio del Gobierno de Vizcaya*, 'boletín oficial' de dos hojas (cuatro páginas) y órgano de información y propaganda del Cuarto Gobierno napoleónico de ocupación en la nueva 'provincia' de Vizcaya, que comprendía administrativamente "*las tres provincias vascongadas y, durante un tiempo, también la de Santander*" (Fdz. Sebastián 1989: lxiii). En Navarra, que constituía el Tercer Gobierno, se editó también un boletín semejante con el título inicial de *Gazette de la Navarre*, que pronto se retituló *Gazeta Oficial de la Navarra* (ibid.). "*Los inspiradores directos de cada una de las publicaciones serán, respectivamente, los Gobernadores Militares de cada 'provincia': el General Thouvenot en la de Vizcaya y el General Dufour — y, desde julio de 1810, Reille— en Navarra. Por lo que respecta a los periodistas, sólo conocemos el nombre del redactor único de la Gazeta de Oficio del Gobierno de Vizcaya (Julián de Velasco), en tanto que se ignora quién se ocupaba de esta labor en Pamplona*" (ibid.). Este redactor parece haber sido único a lo largo de toda la breve historia de la *Gazeta*, tanto en la etapa donostiarra como en la vitoriana: en una nota a pie de página en su n.º 250, correspondiente al 8 de noviembre de 1811 (plena época vitoriana, por lo tanto) se lee: "*Nota del redactor de la gazeta de Victoria*". Adviértase el uso del singular y al mismo tiempo error de denominación en que incurre el propio redactor al llamar 'gazeta de Victoria' a la *Gazeta de Oficio del Gobierno de Vizcaya*. Sin duda, 'gazeta de Victoria' era en aquellos días la denominación común de este periódico pionero vitoriano. En el n.º 275, de 6 de enero de 1812, se sigue hablando tan sólo, en singular, 'del redactor de la gazeta de Vizcaya'.

La *Gazeta* había comenzado a publicarse un año antes en San Sebastián, y su primer número corresponde al 2 de abril de 1810. Su justificación se halla en una 'advertencia' incluida nueve días después (11 de abril) en el n.º 5, donde se lee que "*el gobierno de Vizcaya, deseando facilitar la más pronta circulación y conocimiento de sus actas y providencias a las autoridades y a todos sus habitantes y economizar el coste de sus impresiones, ha decretado la publicación de una gazeta que saldrá tres veces a la semana, en los lunes, miércoles y viernes, con el título de Gazeta de oficio del gobierno de Vizcaya... [El gobierno] ha nombrado a Don Julián de Velasco, redactor de la gazeta... Además de las actas y providencias de oficio del gobierno, se insertarán en la gazeta las noticias de España y de los países extranjeros que sean más importantes...*"

"*En aras de la eficacia y de la economía*" —comenta Fernán-

dez Sebastián (ibid.) acerca del establecimiento de esta publicación periódica—, *el periódico oficial ha venido a sustituir al viejo sistema de circulares y veredas que servían par las comunicaciones internas del Señorío entre administradores y administrados. Una orden de Thouvenot del 11 de agosto [de 1810] obliga a suscribirse a la gaceta a todos los ayuntamientos*”.

Duhart-Fauvet imprimió, pues, los números 5 a 129 en la capital donostiarra, todos con pie de imprenta de San Sebastián. Pero ya en la página 4 de este último número, el 129, correspondiente al 25 de enero de 1811, se anunciaba un cambio inmediato de localidad redactado en los siguientes términos:

*Aviso del gobierno de Vizcaya*

*Como la traslación del gobierno de Vizcaya, de San Sebastián a Vitoria, precisa a suspender momentáneamente la impresión de la gazeta, este número será el último que aparezca en San Sebastián. Continuará publicándose en Vitoria, inmediatamente que se halle transferido allí el gobierno.*

El traslado de la imprenta a la capital alavesa se realizó entre los días 26 y 30 de enero de ese año. Fernández Sebastián nos recuerda que *“fueron necesarios nada menos que ocho carros de dos bueyes para transportar la imprenta desde San Sebastián a Vitoria”* (ibid.: lxvi).

Duhart-Fauvet, que contaba por entonces treinta y cuatro años, instaló la imprenta en la propia casa del gobierno de ocupación: el palacio del marqués de Legarda, en la cuarta vecindad de la calle Zapatería, palacio que años más tarde sería también sede de la Escuela de Dibujo, de la Universidad de Oñate y del Instituto de Bachillerato. Serdán recuerda en *El libro de la ciudad* que *“aquí [en Vitoria] se instalaron el general barón Thouvenot y su estado mayor, en el palacio del marqués de Legarda, situado en la calle Zapatería... Con este personal llegó el de la imprenta que dirigía el industrial francés Mr. Duhart Jauvet [sic], encargado de la confección del periódico oficial y de los numerosos impresos destinados a la tropa y a los pueblos”* (1926: 279). El n.º 131 de la *Gazeta*, segundo de los impresos en la capital alavesa, terminaba el 4 de febrero de 1811 con esta nota: *“Las personas que deseen suscribirse, lo harán entregando anticipado el importe de sus abonos en la oficina de la misma Gazeta, casa del Gobierno...”*

Tres días antes había aparecido el n.º 130 (1.º de febrero de 1811), que ya va fechado en Vitoria, con el pie: *“En la Imprenta de Duhart-Fauvet”*. No obstante, desde el n.º 354 (de 8 de julio de 1812) cambiará la fórmula y el idioma, que pasan a ser: *“VICTORIA, de l'imprimerie de DUHART-FAUVET, Imprimeur de l'Armée du Nord”*. Un nuevo cambio se registra a partir del n.º 429 (30 de diciembre de 1812), con la introducción de una fórmula castellana que es ya traducción directa de la anterior y que perdurará invariable hasta el último ejemplar: *“VICTORIA, en la imprenta de DUHART-FAUVET, Impresor del Ejército del Norte”*. En Vitoria

continuó publicándose sin interrupción la *Gazeta* tres veces por semana hasta alcanzar el n.º 501, que salió al público el 18 de junio de 1813, en las mismas vísperas de la Batalla de Vitoria (21 de junio), que significó el fin de la presencia francesa en Alava.

Duhart-Fauvet imprimió siempre la *Gazeta* a cuatro páginas y cada página a dos columnas separadas por un delgado filete. Se ha venido atribuyendo a esta publicación un carácter bilingüe (Fdz. Sebastián 1989: lxxv) que el análisis detallado no justifica. El contenido textual es mayoritariamente castellano, con números enteros en este idioma y sólo las órdenes del día, proclamas, avisos, etc. (todos de condición estrictamente oficial) aparecen repetidos en los dos idiomas. Al parecer se adoptó en este punto la línea ya seguida por la *Gazeta Oficial de Navarra*, su antecesora más inmediata, que el 13 de julio de 1810 aseguraba que *"limitaremos así la unión de las dos [lenguas] a los decretos del gobierno..."*. Por su parte, el n.º 5 de la *Gazeta de Oficio del Gobierno de Vizcaya* ya dejaba claro que *"la gazeta se imprimirá en español, a excepción de las actas de gobierno, que se insertarán en español y francés"*. Estudiados con detalles los textos franceses de nuestra *Gazeta*, lamento no compartir la opinión de Fdz. Sebastián (1989: lxxv) cuando asegura que dos razones justificarían la presencia del idioma galo en el periódico: *"permitir la lectura de los decretos tanto a los indígenas como a las tropas galas acantonadas en la región y facilitar el aprendizaje de la lengua francesa por parte de la población vasconavarra"*; no encuentro justificaciones para la segunda razón aludida.

El contenido de la *Gazeta* era únicamente político y militar, con distintos partes y noticias de Gran Bretaña, Austria, Italia, Francia, etc. Son frecuentes en ella los bandos, órdenes, proclamas y disposiciones militares. Muy raramente se da cabida a otro tipo de textos. En alguna ocasión se alude (sólo en castellano) a objetos perdidos, por los que se ofrece gratificación, como fue el caso de ciertos anteojos. Y también se aprovecha el periódico para anunciar una librería 'francesa' o una academia de clases de francés. A partir del 23 de diciembre de 1811 (n.º 269) se leía en última página el siguiente aviso:

*El señor Esteban Semiondi [el apellido se corrige a Semiond a partir del n.º 280, de 17 de enero de 1812]... acaba de establecer en Vitoria, en los Arquillos n.º 15, un depósito de libros de diversos géneros de literatura, de instrucción y de buen gusto. Las personas que desearan aprovecharse de este establecimiento, podrán abonarse a la lectura a razón de seis pesetas al mes... En dicho depósito se hallarán de venta libros elementales para aprender las lenguas francesa, española, inglesa e italiana.*

*El señor Semiondi se encargará de hacer venir de Francia, las obras que no se hallan en su casa, por cuenta de los que las necesiten.*

También por las mismas fechas comenzó a aparecer en casi todos los ejemplares del periódico el aviso de que “*Esta gazeta se halla de venta en la librería de los arquillos, n.º 15*”.

A partir del 29 de julio de 1812 (n.º 363) se lee este otro anuncio de una ‘academia’ de lengua francesa, que quizá fuera la primera instalada en la ciudad [sorprende la temprana defensa del profesor ‘nativo’ y la hora, también temprana, de las clases]:

*Aviso al público.— El señor Francisco Belveze, de nación francesa, previene a los que quisieren aprovecharse de sus lecciones, que se ha propuesto establecer una escuela de lengua francesa.*

*En ella solo se hablará francés [...]*

*No se necesita demostrar las ventajas de aprender una lengua con un maestro que enseña su propio idioma, es una verdad bastante conocida.*

*Para comodidad de los empleados, las lecciones se darán desde las siete hasta las nueve de la mañana.*

*El precio es de 50 reales vellon mensuales.*

La *Gazeta* impresa estos años por Duhart-Fauvet tuvo, comenta Fernández Sebastián (ibid.: lxvi), “*la particularidad de ser, a pesar de su indudable carácter francés, el primer periódico vasco, tanto por su ámbito de distribución como por los asuntos abordados en sus páginas (que se extienden a las tres provincias). La propia circunstancia de llamarse Gazeta de Vizcaya y de haberse editado sucesivamente en Guipúzcoa y en Alava es bastante reveladora de su ‘transprovincialismo’*”.

Además de la *Gazeta de Oficio del Gobierno de Vizcaya*, de la imprenta vitoriana de Duhart-Fauvet salieron durante el bienio 1811-1813 numerosos impresos en castellano, en francés y asimismo en textos paralelos francés-castellano. Desde un punto de vista estrictamente bibliográfico, la entidad de estos impresos es de tono ciertamente menor, ya que en general se trata de instrucciones, bandos, órdenes, proclamas, comunicados y literatura de similar condición, que casi nunca sobrepasaba el tamaño de un folio o de un cartel de pared. En dos ocasiones el propio Duhart-Fauvet recogió el corpus de estas órdenes y disposiciones, una a mediados y otra a finales de 1812, y dispuso para ellas sendas portadas franceses:

RECUEIL

DES

ARRETÉS DU GÉNÉRAL EN CHEF

ET DES

ORDRES DU JOUR,

Publiés dans les six premiers mois de l’an 1812, au quartier-général de l’armée du Nord de l’Espagne.

A VITTORIA,

CHEZ DUHART-FAUVET, IMPRIMEUR DE L’ARMÉE DU NORD. 1812.

RECUEIL  
DES  
ARRETÉS DU GÉNÉRAL EN CHEF  
ET DES  
ORDRES DU JOUR,

Publiés dans le six derniers mois de l'an 1812, au quartier-général  
de l'armée du Nord de l'Espagne.

A VITORIA,  
CHEZ DUHART-FAUVET, IMPRIMEUR DE L'ARMÉE DU  
NORD. 1813.

Los impresos bilingües francés-castellano no escasearon, como es lógico, durante los años de ocupación francesa, y antes de que Duhart-Fauvet llegara a Vitoria en 1811 se habían publicado varios, de lo que algunos todavía se conservan. Ya el 14 de mayo de 1808 se imprimía sobre papel verde un bando bilingüe bajo el titular *ORDRE DE LA PLACE DE VITTORIA*, firmado por '*le Major Commandant la Place, Bussiere*'. De 20 de junio son las cuatro hojas con el doble encabezamiento: *Tarifas para el cambio recíproco de las monedas francesas y españolas [...] / Tarif pour le change réciproque des monnaies françaises en monnaies espagnoles [...]*. De nuevo sin pie de imprenta es un proclama o bando a doble columna francés-castellano dirigida *Aux habitans de Alava / A los Habitantes de Alava*, y firmada en Vitoria a 17 de diciembre de 1809 por el General Gobernador de la provincia de Alava, '*Baron de l'Empire, Charles Boyé*', cuya firma aparece asimismo en otra orden bilingüe de 1.º de Junio del mismo año. También el 21 de marzo de ese año se imprimió otro bando francés-castellano bajo el encabezamiento:

DON VALENTIN MARIA  
DE ECHAVARRI ZUBIEGUI, MAES-  
TRE DE CAMPO, COMISARIO Y DIPUTADO GENERAL  
DE ESTA M.N. Y M.L. PROVINCIA DE ALAVA &c.

Son sólo algunos ejemplos.

En esta misma línea, Duhart-Fauvet imprimió en francés y castellano numerosos bandos, anuncios, comunicados, órdenes del día y demás, por lo general de una única hoja, destinados a su exposición pública. La mayor parte de ellos, por su propia naturaleza, se han perdido. Conozco de entre estos impresos menores de carácter bilingüe:

1. Un bando fechado a 30 de julio de 1812, que comienza:

PROCLAMATION  
*Habitans de Biscaye!*      *Habitantes de la Vizcaya!*

Hay un ejemplar en la biblioteca del Seminario Diocesano de Vitoria, Fondo Ayala.

2. El cartel con la orden fechada en Vitoria a 5 de junio de 1811 bajo el doble encabezamiento:

*EXÉRCITO  
DEL NORTE DE ESPAÑA  
ORDEN*

*ARMÉE  
DU NORD DE L'ESPAGNE  
ARRETE*

y que incluye el pie de imprenta: *'VICTORIA, EN LA IMPRENTA DE DUHART-FAUVET'*. Un ejemplar en el mismo fondo y biblioteca.

3. El cartel correspondiente al anuncio del nacimiento del hijo de Napoleón, con este tenor:

*EXÉRCITO DEL NORTE  
DE ESPAÑA  
QUARTO GOBIERNO MILITAR  
MILITAR*

*ARMÉE DU NORD  
DE L'ESPAGNE  
4me. GOUVERNEMENT  
MILITAIRE*

El general gobernador se apresura á nunciar á los pueblos de Vizcaya que S. M. la Emperatriz y Reyna ha dado á luz en príncipe el día 20 de este mes á las diez de la mañana.

El nacimiento del Rey de Roma, dando un sucesor al mayor de todos los héroes, y al soberano mas magnánimo, asegura á la Francia siglos de prosperidad, de dicha y de gloria; á la Europa un por venir de paz, y promete la tranquilidad del Mundo.

Vitoria, 25 de marzo de 1811, á las doce del día.

El general gobernador,  
BARON THOUVENOT.

Le général gouverneur s'empresse d'annoncer aux peuples de la Biscaye, que S. M. l'Impératrice et Reine a donné le jour à un prince, le 20 de ce mois, à dix heures du matin.

La naissance du Roi de Rome, en donnant un successeur au plus grand de tous les héros et au souverain le plus magnanime, assure à la France des siècles de prospérités, de bonheur et de gloire; à l'Europe un avenir de paix, et promet le repos au Monde.

A Vitoria, le 25 mars 1811, à midi.

Le général gouverneur,  
Baron THOUVENOT.

De l'Imprimerie de DUHART-FAUVET

4. Otro cartel a doble columna (francés-castellano) corresponde a la 'orden del día' del 27 de abril de 1811, que va firmada por el Conde Cafarelli, "general comandante superior de las provincias de Vizcaya y de Santander", y el jefe del Estado Mayor, Barón de Semery. Al pie se lee: *"VICTORIA, en la Imprenta de DUHART-FAUVET"*. El texto, de letra muy apretada, hace referencia a diversas partidas de guerrilleros, y comienza en columnas paralelas:



Varios individuos que se dicen oficiales de Renovales, á quienes intitulaban mariscal de campo, se habían esparcido, desde tres meses á esta parte, por diferentes parages de la provincia de Santander y por las Encartaciones, se llevaban los mozos y los enviaban a sus cuadrillas. El mayor número de estos mozos se ha escapado de sus manos y han vuelto á sus hogares: otros han sido incáutamente engañados en este tráfico, y han sido devueltos á sus padres mediante algún dinero. La mayor parte de estos traficantes de la vida y de la fortuna de sus conciudadanos, de estos enganadores, han sido arrestados, y se hallan en las cárceles de Vitoria y de Bilbao...

Depuis trois mois plusieurs individus, se disant officiers de Renovales, qu'ils intituloient maréchal de camp, s'étoient répandus dans diverses parties de la Province de Santander, et dans les Encartaciones, enlevoient les jeunes gens et les envoyoit dans leurs bandes. Le plus grand nombre de ces jeunes gens s'est échappé de leurs mains et est rentré dans ses foyers: d'autres ont été la dupe de ce commerce, et ont été rendus á leurs parens pour une modique somme. La majeure partie de ces trafiquans de la vic et de la fortune de leurs concitoyens, de ces embaucheurs, a été arrêtée: ils sont dans les prisons de Victoria ou de Bilbao...

Consta asimismo como impreso por Duhart-Fauvet, esta vez sólo en castellano, un pequeño folleto de 7 hojas, fechado a 30 de septiembre de 1812, bajo el título de *Instrucción General de Rentas*.

De sus otros muchos impresos, así como de la venta general de objetos de escritorio (entonces ligada a la oficina de imprenta), da cuenta el siguiente '*Aviso al público*', que Duhart-Fauvet incluyó en los n.º 216 y 224 de la *Gazeta de Oficio*, de 21 de agosto y 9 de septiembre de 1811, al medio año de su establecimiento en Vitoria:

El xefe de la Imprenta francesa establecida en Vitoria, tiene el honor de avisar a los señores oficiales del ejército, y a los xefes de las administraciones militares, que podrá en adelante encargarse de toda clase de impresiones y de la formación de libros de registro impresos o en blanco. Espera por su esmero en la ejecución de las órdenes que se le dirigirán, y por la moderación de sus precios, justificar la confianza y la protección con que le ha honrado el gobierno hasta el día, encargándole de la impresión de la presenta gazeta.

Se ocupa actualmente en la impresión, por su cuenta, de los pliegues respectivos a la cuenta y razón de las tropas, como son listas de llamada, de a buena cuenta &c. Las primeras ya están impresas. Los señores oficiales pueden tomar ya las que necesiten. Los precios serán en Vitoria los mismos que en Bayona, con la sola diferencia de los gastos de portes de papel, y de los derechos que adeuda.

El propio xefe de la referida imprenta tiene un sentido de papel de cartas, y para estados, cortados, de todos tamaños y calidades, y otros efectos de oficina, como es tinta, plumas, cortaplumas, lápices &c.

Tras la batalla de Vitoria, en junio de 1813, Pierre Duhart-Fauvet debió escapar de la ciudad en la precipitada huida de

civiles y militares que siguió a la derrota francesa. Nada sabemos al respecto. Cuando reaparece en la historia, lo hace con el único oficio que conocía, el de impresor, y en su ciudad natal, Bayona. No son muchos los detalles biográficos suyos que conocemos. En 1827 imprimió la *Dissertation critique et apologétique sur la langue basque, par un ecclésiastique du diocèse de Bayonne* [= Jean Pierre Darrigol]. Al año siguiente, 1828, fundó un nuevo periódico, que aparecía en Bayona dos días por semana, con el dilatado título de *Affiches, annonces et avis divers de Bayonne, département des Basses-Pyrénées*, al que algunos años más tarde, en noviembre de 1834, siguió *Le Phare de Bayonne*, que salía tres veces por semana y se autocalificaba de 'político, literario y comercial'. Por entonces Duhart-Fauvet tenía establecida su imprenta en el n.º 24 de la 'Place d'Armes'.

Años más tarde se asoció con otro impresor de la misma ciudad, Edouard Maurin, que contaba con oficina en la rue Pont-Mayou, n.º 7. En esta nueva ubicación, y a nombre de la común imprenta, nació en 1844 la revista de Augustin Chaho *Ariel*.

Pierre Duhart-Fauvet falleció el 13 de noviembre de 1845, a los sesenta y nueve años de edad.

## REFERENCIAS

- FERNANDEZ SEBASTIAN, Javier: *El Bascongado, Primer Periódico de Bilbao (1813-1814)*. Edición facsimilar. Estudio preliminar: Javier Fernández Sebastián, Bilbao: Area de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Bilbao, 1989.
- ORTIZ DE ORRUÑO LEGARDA, J. M.: *Alava durante la invasión napoleónica: Reconversión fiscal y desamortización en el término municipal de Vitoria*, Vitoria: Departamento de Publicaciones de la Diputación Foral de Alava, 1983.
- SANTOYO, J. C.: "Origen y genealogía de los impresores alaveses (siglos XVIII-XIX)", *Kultura: Cuadernos de Cultura* [Vitoria], 1 (1981), pp. 113-121.
- SERDAN, E.: *Vitoria: El libro de la ciudad*, Vitoria; Editorial Social Católica, volumen I, 1926.
- VINSON, J.: *Essai d'une bibliographie de la langue basque*, Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaína, 1983 [París 1891].